



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC**

**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**

**Place du Portage, Phase III**

**Core 0B2 / Noyau 0B2**

**Gatineau, Québec K1A 0S5**

**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Defence Communications Division. (QD)

11 Laurier St./11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III, 8C2

Gatineau, Québec K1A 0S5

|   |   |
|---|---|
| <b>Title - Sujet</b><br>Lightweight Laser Target Designator   |   |
| <b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b><br>W8476-195987/A  | <b>Amendment No. - N° modif.</b><br>001                             |
| <b>Client Reference No. - N° de référence du client</b><br>W8476-195987   | <b>Date</b><br>2019-02-27   |
| <b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b><br>PW-\$\$QD-029-27211  |   |
| <b>File No. - N° de dossier</b><br>029qd.W8476-195987   | <b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>                              |
| <b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin<br/>at - à 02:00 PM<br/>on - le 2019-03-22</b>  | <b>Time Zone<br/>Fuseau horaire</b><br>Eastern Standard Time<br>EST |
| <b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes  |   |
| <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/> |   |
| <b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b><br>Bright, James  | <b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b><br>029qd                         |
| <b>Telephone No. - N° de téléphone</b><br>(819) 420-0919 ( )  | <b>FAX No. - N° de FAX</b><br>(819) 420-0919                        |
| <b>Destination - of Goods, Services, and Construction:<br/>Destination - des biens, services et construction:</b>                                 |   |

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

|  |  |
|--|--|
| <b>Delivery Required - Livraison exigée</b>  | <b>Delivery Offered - Livraison proposée</b> |
| <b>Vendor/Firm Name and Address<br/>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>   |  |
| <b>Telephone No. - N° de téléphone<br/>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>   |  |
| <b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm<br/>(type or print)<br/>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/<br/>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b> |  |
| <b>Signature</b>   | <b>Date</b>                                  |

Amendement 1 est porté à modifier ce qui suit à la DDP:

- 1) Changez la date de fermeture de la DDP**
  - 2) Répondre aux questions posées par l'industrie**
- 

1) La nouvelle date de fermeture est le 22 mars 2019 à 14:00hr ENE

2) Répondre aux questions posées par l'industrie

Q1) *Document principal / Demande de proposition*

À la page 3 du document principal de la demande de proposition, il y a une quantité de 23 systèmes séparée en qnt 2 + 15 +6, de quoi s'agit-il? Ceci ne correspond pas à la planification des livrables de l'annexe D (2 + 21).

R1) Veuillez consulter l'annexe D révisée jointe à la présente modification.

Q2) Le paragraphe 3.1 du document principal de la demande de proposition signifie que nous ne pouvons pas soumettre notre offre sur un papier de format A4, non?

R2) Non. Vous ne pouvez pas soumettre sur du papier format A4.

Q3) Par rapport au 4.2.2.: à ma connaissance, nous sommes autorisés à soumettre notre proposition en euros, si nous précisons explicitement que la proposition financière est en monnaie EURO, pouvez-vous confirmer?

R3) Les soumissionnaires peuvent soumettre leur offre dans la devise de leur choix. Toutefois, elle sera convertie en monnaie canadienne aux fins d'évaluation et ce processus est défini à la section 4 de ce document.

Q4) Partie 5, certifications: ces documents sont-ils nécessaires si nous n'avons aucune expérience des infractions condamnées (5.1.1.); Si nous sommes une société étrangère (5.2.2.)? Quelles sont vos recommandations en raison de ce paragraphe?

R4) Oui, tous les soumissionnaires souhaitant faire affaire avec le Canada doivent fournir ces documents et faire l'objet d'une vérification avant l'attribution du contrat s'ils sont le soumissionnaire retenu.

Q5) *Annexes*

À l'annexe C (matrice technique): la partie de la ligne 140 (FR)/147 (ENG) ( "matrice de notation des spécifications de performance du système") doit être remplie par CILAS ou par la suite par le Comité d'évaluation?

R5) Oui, il est nécessaire de sélectionner dans le menu déroulant ce que votre réponse est. Dans le cas de la spécification sur le poids du système et le volume du système, il n'y a pas de menu déroulant. Le soumissionnaire doit entrer leur réponse manuellement. Le soumissionnaire devrait également fournir le poids détaillé de leur système dans leur réponse.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W8476-195987/001/QD  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
DND

Amd. No. - N° de la modif.  
001  
File No. - N° du dossier  
W8476-195987

Buyer ID - Id de l'acheteur  
029QD  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

Q6) *Autre*

Pouvez-vous nous confirmer que nous pouvons répondre à l'appel d'offres avec une soumission écrite en Français ou en anglais?

R6) Vous pouvez répondre en anglais ou Français.

Q7) Par hasard, savez-vous déjà ce qui serait le calendrier après le 12/03/19? Par exemple, si l'offre CILAS est sélectionnée, quand serait-elle notifiée?

R7) Les soumissionnaires seront informés de leur statut suite à l'évaluation par le Canada des soumissions techniques et financières.

**TOUS LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS DEMEURENT INCHANGÉS**

## Annexe D V2

### LIVERABLES

#### DÉSIGNATEUR DE CIBLE LASER (DCL)



**NOTICE**

This documentation has been reviewed by the Technical Authority and does not contain controlled goods.

**AVIS**

Cette documentation a été révisée par l'Autorité technique et ne contient pas de marchandises contrôlées.

1. Livrables:

- a. Une liste des produits livrables, ainsi que des renseignements tels que le lieu de livraison et la date d'échéance, sont disponibles sur le tableau 1 ci-dessous:

| Équipement / Livrables |             |          |                                |                          |   |   |
|------------------------|-------------|----------|--------------------------------|--------------------------|---|---|
| No Item.               | Liverable   | Quantité | Référence                      | Format                   | Location de livraison   | Date d'échéance                                       |
| 1                      | Système DCL | 2        | Énoncé des travaux - Para 3.a. | Emballé individuellement | 7 <sup>e</sup> Dépôt d'approvisionnement des Forces canadiennes | 60 jours ouvrables après l'adjudication du contrat    |
| 2                      | Système DCL | 21       | Énoncé des travaux - Para 3.a. | Emballé individuellement | 7 <sup>e</sup> Dépôt d'approvisionnement des Forces canadiennes | 200 jours ouvrables après l'adjudication du contrat * |

Table 1: Équipement / livrables

\* L'expédition de livraison finale doit être inspectée pour l'emballage, avant l'envoi provenant de l'installation d'entrepreneur. Le moment exact de cette inspection sera confirmé lors de la réunion de lancement du contrat.

- b. Une liste des produits livrables en option, ainsi que des renseignements tels que le lieu de livraison et la date d'échéance, sont disponibles sur le tableau 2 ci-dessous:

| Équipement / Livrable - Optionel |                                 |          |                                |                          |  |                 |
|----------------------------------|---------------------------------|----------|--------------------------------|--------------------------|--|-----------------|
| No. Item                         | Livrable                        | Quantité | Référence                      | Format                   | Location de livraison                                | Date d'échéance |
| 1                                | <b>Option –</b><br>Système DCL* | 23       | Énoncé des travaux - Para 3.b. | Emballé individuellement | N/A (à déterminer quand et si l'option est exercée). |                 |

Table 2: Équipement / Livrables - Optionel

\*La tarification des options doit être valide pour dix-huit (18) mois après l'adjudication du contrat.

- c. Une liste des produits livrables de soutien logistique intégré, ainsi que des renseignements tels que le lieu de livraison et la date d'échéance, sont disponibles sur le tableau 3 ci-dessous:

| Soutien logistique intégré - Livrables |  |          |                                |                      |  |  |
|--|--|----------|--------------------------------|----------------------|--|--|
| No. Item                               | Liverable  | Quantité | Référence                      | Format               | Location de livraison                        | Date d'échéance  |
| 1                                      | Documentation technique de soutien à l'analyse de sécurité et confirmation du code RFI | 1        | Énoncé des travaux - Para 3.c. | Électronique         | Courriel à l'autorité technique              | As Requested, After Delivery of Initial 2 Laser Target Designator Systems  |
| 2                                      | Liste des pièces de rechange recommandées  | 1        | Énoncé des travaux - Para 4.e. | Électronique         | CA/TA/PA Courriel                            | 40 jours ouvrables après l'adjudication du contrat                         |
| 3                                      | Package de l'opération et des publications techniques                                  | 1        | Énoncé des travaux - Para 5    | Électronique         | CA/TA/PA Courriel et avec chaque système DCL | 60 jours ouvrables après l'adjudication du contrat*                        |
| 4                                      | Plan de cours de formation des opérateurs  | 1        | Énoncé des travaux - Para 6.a. | Électronique         | CA/TA/PA Courriel                            | 20 jours ouvrables avant le cours de formation des opérateurs*             |
| 5                                      | Cours de formation des opérateurs  | 1        | Énoncé des travaux - Para 6.b. | Présence sur le site | BFC Gagetown                                 | 20 jours ouvrables après la livraison finale de la quantité totale des DCL |
| 6                                      | Support de cours de formation d'opérateur  | 2        | Énoncé des travaux - Para 6.c. | On-Site Presence     | AEC  | Tel que demandé, Dans les 2 ans de l'adjudication du contrat               |
| 7                                      | TéléConférence et procès-verbaux   | 1        | Contract                       | Électronique         | CA/TA/PA Courriel                            | 15 jours ouvrables après l'adjudication du contrat                         |

|   |                           |            |          |                              |                      |  |
|---|---------------------------|------------|----------|------------------------------|----------------------|--|
|   | d'adjudication de contrat |            |          |                              |                      |  |
| 8 | Rapport de progression    | En progrès | Contract | Électronique                 | CA/TA/PA<br>Courriel | Aux deux semaines                                    |
| 9 | Lettre de garantie        | 1          | Contract | Électronique et copie papier | CA/TA/PA<br>Courriel | 200 jours ouvrables après l'adjudication du contrat* |

Table 3: Soutien logistique intégré - Livrables

\* Une ébauche doit être approuvée avant la présentation finale.